

文化转场：概念与人文科学*

〔法〕米歇尔·西班牙 撰 董晓萍 译

摘要：文化转场研究是当代人文社会科学研究的新领域，同时也有改革方法论的价值。文化转场是对文化实体在不同语境中发生位移现象的研究，这种位移不是机械地两点搬运，而是在多元语境交汇的条件下，文化实体发生内在的蜕变，并可能生成新的文化符号。在方法上，它强调批评性研究，而不是简单地比较。它注重方法论范式的合理化运行，认为应在三种或三种以上的文化范畴中加以观察，避免对任何文化做原生文化或同质性文化的判断。在当今文化多样性研究方兴未艾之际，文化转场理论是人文科学方法论发生转型的重要标志。

关键词：文化转场 概念 人文科学 方法论

一、文化转场的概念

任何文化实体从一种语境向另一种语境移动，都会产生自身含义的变化，这种变化就是文化转场。同时，文化转场也是一种动力，能促进文化符号的生产与再生产。通过考察文化转场的历史变量，能够发现文化转场的社会功能。因此，也可以说，对文化转场的研究，从一开始，就与大多数人文科学的学科都有关系。但是，要在研究之中，突破以往的定义，也需要甄别一定数量的虚假线索，防止它们带来不必要的误导。在这个意义上说，文化转场中的“转场”二字的含义，并不是机械地搬运（transport），而是内在的蜕变（metamorphose）。在文化转场中所

* 此文为作者于2019年8月在北京师范大学第六届跨化学研究生国际课程班上的讲稿撮要，讲稿的全文将以单行本的形式另行出版。